



MEMORANDUM O SPOLUPRÁCI NA ROKY 2024-2025

SAMSUNG Electronics Slovakia s.r.o., so sídlom Hviezdoslavova 807, Galanta 924 27, Slovenská republika, IČO: 36 249 564, zapísaná v Obchodnom registri okresného súdu Trnava, oddiel: Sro., vložka 13528/T, zastúpená pánom Seokkeun Han, konateľom (ďalej ako „Samsung“)

a

Mesto Galanta, so sídlom Mestský úrad, Mierové námestie 940/1, 924 18 Galanta, Slovenská republika, IČO: 00 305 936, zastúpená pánom Mgr. Petrom Kolekom, primátorom (ďalej ako „Mesto Galanta“)

Predmet Memoranda

Na základe dlhoročnej spolupráce sa spoločnosť Samsung ako najvýznamnejší investor v Meste Galanta rozhodol podporiť aktivity Mesta Galanta, prípadne organizácií pôsobiacich na území Mesta Galanta celkovou čiastkou **45.000,- EUR** (slovom: štyridsaťpäťtisíc euro), menovite:

- a) 15.000,- EUR (slovom: pätnásťtisíc Eur) na podporu mládežníckeho futbalu v rámci FC SLOVAN GALANTA prípadne iných mládežníckych športových klubov v Galante;
- b) 30.000,- EUR (slovom: tridsaťtisíc Eur) na podporu projektov v oblasti podpory vzdelávania, sociálnych vecí, kultúry, športu a zdravotnej starostlivosti;

pričom podrobnosti budú špecifikované v samostatných zmluvách so spoločnosťou

SESK

MEMORANDUM OF COOPERATION FOR YEARS 2024-2025

SAMSUNG Electronics Slovakia s.r.o., with registered office Hviezdoslavova 807, Galanta 924 27, Slovak Republic, ID Nr.: 36 249 564, registered in Commercial register of District court Trnava, Section: Sro, File no: 135285/T, represented by Mr. Seokeun Han company executive (hereinafter referred to as “Samsung”)

and

Galanta Town, with registered office at Mestský úrad, Mierové námestie 940/1, 924 18 Galanta, Slovak Republic, ID Nr.: 00 305 936, represented by Mgr. Peter Kolek, Mayor (hereinafter referred to as “Galanta Town”)

Subject of the Memorandum

Based on long-term collaboration, Samsung as the biggest investor in Galanta Town decided to support the activity in Galanta Town, or organizations operating in the Galanta Town in total amount of **45.000,- EUR** (in words: forty-five thousand euros), namely:

- a) EUR 15.000, - (in words: fifteen thousand euros) to support of FC SLOVAN GALANTA youth footballers possibly other youth sports clubs in Galanta;
- b) EUR 30,000 (EUR: thirty thousand euros) to support projects in the field of education, social affairs, culture, sport and health care;

while the details will be specified in separate contracts with SAMSUNG Electronics



SESK

SAMSUNG Electronics Slovakia s.r.o. ako poskytovateľom finančných prostriedkov, resp. ňou určenou treťou osobou a konkrétnym prijímateľom, ktorým bude Mesto Galanta a/alebo organizácie v správe a/alebo pôsobnosti Mesta Galanta, resp. združenia vyvíjajúce aktivity na pôde Mesta Galanta, za predpokladu predchádzajúceho súhlasu Mesta Galanta. Samsung a Mesto Galanta si vyhradzuje právo kontrolovať účel použitia finančných prostriedkov v súlade s podmienkami tohto Memoranda.

Záverečné ustanovenia

Toto Memorandum sa riadi právnym poriadkom SR.

Memorandum sa vyhotovuje v 2 (slovom: dvoch) dvojjazyčných rovnopisoch (v slovenskom a v anglickom jazyku), z ktorých každá Strana Memoranda obdrží po podpise Memoranda oboma Stranami Memoranda po 1 (slovom: jeden) rovnopise. V prípade rozporu medzi jazykovými verziami je vždy rozhodujúca slovenská verzia Memoranda.

Memorandum je platné a účinné okamihom jeho podpisu Stranami Memoranda.

Slovakia s.r.o. as a provider of the financial sources, respectively by the designated third party and a particular beneficiary, which will be Galanta Town and / or the organization which are administrated and / or are at the jurisdiction of Galanta Town, respectively associations operating in the Galanta Town, provided the prior consent of the Galanta Town. Samsung and Galanta Town reserve the right for review of the purpose of using provided financial sources in compliance with conditions of Memorandum hereto.

Final provisions

This Memorandum is governed by the legal regulations of the Slovak Republic.

The Memorandum shall be drawn up in 2 (in words: two) bilingual copies (in Slovak and English, each Party of which shall receive 1 (in words: one) copy after the Memorandum has been signed by both Parties to the Memorandum. In the event of a discrepancy between the language versions, the Slovak version of the Memorandum is always decisive.

This Memorandum is valid and effective at the moment of its signing by the Parties of the Memorandum.

V/In Galanta dňa/on the 28.11.2024

SAMSUNG Electronics Slovakia s.r.o.
Seokkeun Han, konateľ/company executive

V/In Galanta dňa/on the 28.11.2024

Mesto Galanta
Mgr. Peter Kolek, primátor/mayor